Santuario San Gabriele

patrimonio di fede arte e cultura

Teramo - Italia





Punta con il tuo smartphone il QR code e scopri il Santuario di San Gabriele







1 - San Gabriele dell'Addolorata (Francesco Possenti) è uno dei santi più popolari del mondo. Il suo santuario, in provincia di Teramo, è visitato ogni anno da circa due milioni di pellegrini. Una classifica vaticana lo colloca tra i quindici santuari più frequentati del mondo. Francesco, nato ad Assisi il 1° marzo 1838 da Sante e Agnese Frisciotti, rimase orfano di madre a 4 anni e con la famiglia si trasferì a Spoleto (PG), dove visse fino a 18 anni.Vivace ed intelligente, ebbe una splendida carriera scolastica. Era il leader delle compagnie giovanili, amava vestire alla moda, godeva fama di ballerino. Ma non scendeva a compromessi morali e non trascurava i suoi doveri cristiani.

2 - Francesco era tuttavia un giovane inquieto e più volte aveva promesso di farsi sacerdote. Il 22 agosto 1856, durante la processione della sacra Icone di Spoleto, la Madonna lo invitò per l'ultima volta, parlandogli al cuore: *"Tu non sei fatto per il mondo; che fai nel mondo? Presto, fatti religioso!"*. Il 10 settembre 1856 entrò nel noviziato dei passionisti a Morrovalle (MC). Cambiò il nome in Gabriele dell'Addolorata, in onore di Maria.

3 - La scelta della vita religiosa fu radicale fin dal primo momento: si buttò anima e corpo, da innamorato. Aveva trovato finalmente la sua felicità. Scriveva ai familiari: "*La mia vita è una continua gioia... La contentezza che io provo è quasi indicibile...Non cambierei un quarto d'ora di questa vita*".

4 - Gli ultimi due anni e mezzo li trascorse nel conventino di Isola del Gran Sasso (TE), dove "sul levar del sole" del 27 febbraio 1862 morì di tubercolosi. La sua fu una vita semplice, senza grandi gesta, contrassegnata dall'eroicità del quotidiano e dalla devozione al Crocifisso e a Maria.



Immagine tradizionale del santo

Il suo direttore spirituale, padre Norberto, così descrisse il segreto della sua santità: *"Quel ragazzo ha lavorato col cuore"*.

5 - La sua fama cominciò nel 1892 quando vennero esumate le sue spoglie e si verificarono i primi strepitosi prodigi. Venne dichiarato beato nel 1908 da Pio X e proclamato santo da Benedetto XV nel 1920. Nel 1926 divenne compatrono della gioventù cattolica italiana. Nel 1959 Giovanni XXIII lo dichiarò patrono d'Abruzzo.

Urna di san Gabriele



San Gabriele dell'Addolorata



1 - **Saint Gabriel of the Sorrowful Virgin** (Francis Possenti) is one of the world's most popular saints. His sanctuary, which nestles at the base of the Gran Sasso, is visited every year by close to two million pilgrims. The son of Sante Possenti and Agnes Frisciotti he was born in Assisi on March 1st 1838. After his mother died in 1842 his family transferred to Spoleto, where he lived till he was 18 years old. Vivacious and intelligent, he was gifted academically, and was a natural and well liked leader among his contemporaries. He kept up with the latest fashions and was a noted dancer, yet; at the same time, he took care in maintaining his Christian values and the practice of the faith.

2 - While everything appeared to be going well Francis was unsettled since he had promised to become a priest on numerous occasions but had done nothing about it. On August 22nd 1856, during the procession of the Holy Icon of Spoleto, Our Lady spoke to his heart and invited him for the last time: "You are not made for the world; what are you doing in the world? Hurry, become a religious". On September 10th 1856 he entered the Passionist Noviciate at Morrovalle (Mc), taking the religious name of Gabriel of the Sorrowful Virgin.

3 - The last two and a half years of his life were spent in the small monastery of Isola Gran Sasso (TE). It was here that he died from tuberculosis on the 27th February 1862 at the rising of the sun. His life was a simple one, with no notable achievements other than that of a wholehearted commitment in his every day religious life and in his commitment to Jesus Crucified and to Our Lady. His spiritual director described the secret of his sanctity in this way: "What that young man did he did with love".

4 - His fame began in 1892 when his mortal remains were exhumed and the first of the verified miracles were performed. He was declared Blessed in 1908 by Pope Pius X and proclaimed a Saint by Pope Benedict XV in 1920. In 1926 he was declared one of the patrons of catholic youth in Italy and then Pope John XXIII declared him patron of the Abruzzo region in 1959.

1 - **Der hl. Gabriel von der schmerzhaften Mutter,** mit bürgerlichem Namen Francesco Possenti, ist einer der beliebtesten Heiligen der Weltkirche. Seine Grabstätte zu Füßen des Gran Sasso wird alljährlich von rund zwei Millionen Pilgern besucht. Er wurde am 1. März 1838 in Assisi als Sohn von Sante und Agnese Frisciotti geboren. Im Alter von vier Jahren verlor er die Mutter, und seine Familie übersiedelte nach Spoleto (PG), wo er seine weiteren 18 Lebensjahre verbrachte. Er war lebhaft, intelligent und ein guter Schüler. Im Freundeskreis war er tonangebend, kleidete sich nach der Mode und war bekannt als guter Tänzer. Aber er war nie zu moralischen Kompromissen bereit und vernachlässigte seine Christenpflichten nie.

2 - Schon früh spürte Francesco im Inneren einen Ruf und eine Unruhe. Mehrfach hatte er gelobt, Priester zu werden. Am 22. August 1856 vernahm er während der Prozession mit dem Gnadenbildes in Spoleto von neuem in seinem Herzen die Stimme der Gottesmutter, die zu ihm sagte: "Du bist nicht für die Welt geschaffen; was willst du in der Welt? Auf, werde Ordensmann!" Am 10. September 1856 begann er das Noviziat bei den Passionisten in Morrovalle (MC).

3 - Die letzten zweieinhalb Jahre seines Lebens verbrachte er im Konvent von Isola am G.S., wo er "bei Sonnenaufgang" am 27. Februar 1862 an Tuberkulose starb. Sein Leben war einfach, ohne große Gesten gewesen, gekennzeichnet vom Heroismus des Alltags und der Hingabe an Christus, den Gekreuzigten, und an Maria. Sein Seelenführer beschrieb das Geheimnis seiner Heiligkeit mit den Worten: "Dieser Junge hat mit dem Herzen gearbeitet."

4 - Sein Ruf der Heiligkeit verbreitete sich 1892, als seine sterblichen Überreste exhumiert und die ersten auffallenden Gebetserhörungen festgestellt wurden. Er wurde 1908 von Pius X. selig- und 1920 von Benedikt XV. heiliggesprochen. 1926 wurde er Mitpatron der katholischen Jugend Italiens.

1 - **Saint Gabriel de l'Addolorata** (Francesco Possenti) est un des saints les plus populaires du monde. Son sanctuaire, au pied du Gran Sasso, est visité chaque année par environ deux millions de pélerins. Né à Assise le 1 mars 1838, de Sante et d'Agnès Frisciotti, il perdit sa mère à l'âge de quatre ans, et la famille déménagea alors pour se rendre à Spolète, où il vécut jusqu'à l'âge de dix-huit ans. Vif et intelligent il fit de brillantes études. Il était le meneur des troupes de jeunes, aimait se vêtir au gré de la mode, et jouissait d'une grande réputation de danseur. Mais il n'acceptait pas les compromis et était attentif à ses devoirs de chrétien.

2 - Francesco était cependant un jeune homme inquiet, et plus d'une fois, il avait promis de devenir prêtre. Le 22 aout 1856, au cors de la procession de la "Sainte Icône" de Spolète, la Sainte Vierge l'invita pour la dernière fois, parlant ainsi à son coeur: "Tu n'es pas fait pour le monde; que fais-tu dans le monde? Vite, deviens religieux!". Le 10 septembre 1856 il entrait au noviciat des Passionistes à Morrovalle. Il changea son nom pour celui de Gabriel de l'Addolorata en honneur de la Vierge Marie.

3 - Il passa les deux années et demi du reste de sa vie au couvent d'Isola du Gran Sasso, où, "au lever du soleil" du 27 février 1862 il mourut de tuberculose. Sa vie fut simple, sans grandes actions, marquée par l'héroïsme dans le quotidien, et par la dévotion envers le Crucifié et la Vierge Marie. Son directeur spirituel décrit ainsi le secret de sa sainteté: "Cet enfant a travaillé avec son coeur".

4 - Sa célébrité débuta en 1892 lorsque son corps fut exhumé et lorsque commencèrent les premiers miracles extraordinaires. Il fut déclaré bienheureux en 1908 par Pie X, puis proclamé saint par Benoît XV en 1920. En 1926 il devint co-patron de la jeunesse catholique italienne. Enfin, en 1959, Jean XXIII le déclara patron d'Abruzzo.

1 - **San Gabriel de la Dolorosa** (Francisco Possenti) es uno de los santos más populares del mundo. Su santuario, situado a los pies del Gran Sasso, es visitado cada año por unos dos millones de peregrinos. Nacido en Asís el 1o de Marzo de 1838, hijo de Santos e Inés Frisciotti, quedó a los cuatro años huérfano de madre y su familia se trasladó a Spoleto (PG), donde vivió hasta los 18 años. Vivaz e inteligente, tuvo un espléndido curriculum escolar. Era el animador de los grupos juveniles; le gustaba vestir siempre a la moda y tenía fama de bailarín; pero sin llegar a compromisos menos morales ni descuidar sus deberes cristianos.

2 - Era un joven inquieto, que más de una vez había prometido hacerse sacerdote. El 22 de Agosto de 1856, durante la procesión de la "Santa Icono" de Spoleto, la Virgen María lo invitó por última vez y le habló al corazón: "Tú no estás hecho para el mundo. ¿Qué haces en él? Corre a hacerte religioso". El 10 de Septiembre del mismo año entró en el noviciado de los Pasionistas, en Morrovalle (MC), donde cambió el nombre y en honor de la Virgen se llamó Gabriel de la Dolorosa.

3 - Sus últimos dos años y medio de vida los pasó en el convento de Isola del Gran Sasso (TE), donde, al "salir el sol" del 27 de Febrero de 1862, murió de tuberculosis. Su vida sencilla, sin grandes gestas, se caracterizó por la heroica fidelidad de cada día, y por la devoción a Jesús Crucificado y a la Virgen María. Su director espiritual resumía así el secreto de su santidad: "Este joven ha trabajado con el corazón".

4 - Su fama comenzó a extenderse a partir de 1892, a raíz de la exhumación de sus restos y la multiplicación de milagros clamorosos. Beatificado por San Pío X en 1908 y canonizado por Benedicto XV en 1920, en 1926 fue proclamado copatrono de la juventud católica italiana. En 1959, Juan XXIII lo declaró patrón del Abruzzo.

La Prima Basilica



la cappella del santo - foto Di Martino

1 - Il Santuario di san Gabriele è come una perla incastonata nella stupenda cornice del Gran Sasso teramano. Quando venne san Francesco d'Assisi, nel 1215, trovò sulla collina un'edicola dedicata all'Annunziata; in vicinanza, nel 1216 fu iniziata la costruzione di un convento e di una chiesa più grande, dedicata poi all'Immacolata.

2 - Restaurata nel 1590, l'antica chiesa fu ingrandita nel 1908 dai Passionisti, subentrati ai Francescani nel 1847; fu poi abbellita di cupola nel 1920 e nel 1929 si arricchì dell'elegante facciata. Sulla navata destra si apre la **Cappella del Santo**, inaugurata nel 1920; risulta assai pregevole per la finezza dello stile gotico inglese.

3 - Sotto l'altare della cappella, nel 1920, è stata collocata l'**Urna** in bronzo dorato, contenente le spoglie di san Gabriele racchiuse in una statua metallica.

4 - A ridosso della colonna destra del transetto, un piccolo recinto protegge la **Tomba di san Gabriele**, sulla quale dal 1892 continuano ad accadere strepitosi prodigi.

5 - Gli affreschi restaurati del catino (Gloria di san Gabriele) e dell'*Abside* sono di Ugo Scaramucci (1921); la Immacolata dell'altare maggiore è copia dello Scaramucci sull'originale del Gagliardi.

6 - Organo Settecentesco. L'organo a canne, risalente alla fine del Settecento, opera raffinata della ditta Agati-Tronci, arrivò al Santuario nel 1908, proveniente dalla cattedrale di Pistoia.

7 - Quadro fiammingo. All'inizio della navata sinistra si può ammirare una splendida "Annunciazione" fiamminga del 1485.



tomba del santo

Il santuario di San Gabriele dell'Addolorata è tra i più conosciuti in Europa. Secondo l'annuario pubblicato nel 2007 dalla Segreteria pellegrinaggi italiani (SPI), il santuario di San Gabriele è all'ottavo posto per numero di visitatori tra i luoghi di culto italiani, con un flusso annuo di due milioni di pellegrini.



la prima basilica

interno antica basilica



organo



cupola




CAPPELLA DI SAN GABRIELE







Cappella di San Gabriele: un capolavoro di fede, arte, devozione

La Cappella di San Gabriele fu progettata dall'architetto Egisto Belletti di Cesena (FC) per accogliere l'urna del santo; la prima pietra fu posta il 30 agosto 1914 e la Cappella fu terminata nel 1917, quando il pittore Nazareno Diotallevi di Roma ne decorò con vera maestria l'interno. Venne inaugurata il 22 febbraio 1920. In oltre cento anni di storia la Cappella è stata visitata da vari milioni di pellegrini.

Realizzata in elegante stile neogotico inglese 'Coppedè', la Cappella, a pianta ottagonale e cupola decorata, costituisce nel suo insieme un vero capolavoro di arte sacra per i temi svolti, per la straordinaria finezza di esecuzione e per la rara policromia del cemento che sembra sfidare i graniti. Sulle otto vele della cupola sono dipinte, su fondi azzurri stellati, figure di angeli con i simboli della passione, impreziosite con dorature e decori a finto mosaico. Lungo il camminamento perimetrale sono presenti sei finestre monofore con arco a sesto acuto e vetrate decorate. Una delle vetrate centrali è dedicata al fondatore dei passionisti San Paolo della croce, l'altra a San Gabriele. Sui rimanenti lati del muro perimetrale esterno della Cappella sono presenti otto pregevoli dipinti, all'interno di nicchie che richiamano lo stile architettonico delle sei finestre e il decoro delle vetrate.

La Cappella è impreziosita da sedici sculture di angeli in stucco e circondata da sedici lampade votive in ottone dorato, realizzate in stile gotico nel 1920 dalla ditta Bertarelli di Milano. La magnifica cancellata, finemente lavorata in ferro battuto e decorata con temi architettonici gotici, è stata realizzata nel 1919 dalla ditta Matteucci di Faenza (RA). Nel 2023/2024 la Cappella è stata restaurata e riportata all'antico splendore grazie al lavoro del restauratore Corrado Anelli di Teramo e ai nuovi corpi illuminanti a led della ditta iGuzzini illuminazione di Recanati (MC), offerti dal fondatore della ditta Adolfo Guzzini e Figli.

IL CONVENTO ANTICO

1 - Entrando dalla sala-esposizione, ci si può affacciare alla finestra che guarda sul *Cortile dell'antico Convento*. Gli archi evidenziati sul nuovo intonaco richiamano la struttura primitiva del ***Chiostro*** francescano.

2 - Al centro il ***Pozzo di san Francesco***, scavato nel 1216. Sulla destra, in basso un lucernaio copre ora la cisterna d'acqua piovana da cui san Gabriele attingeva per i suoi fiori.

3 - Sulla parete sinistra, la ricostruzione del portale della chiesa, risalente al 1590. Sulla parete di fronte, a nord, l'antica meridiana.

4 - Al piano terra (non aperto al pubblico) il chiostro, che nei portali in pietra del '500 reca varie iscrizioni latine e nelle lunette, in splendidi affreschi del '600, racconta la vita di san Francesco. Sullo stesso piano si conserva l'ex-***Refettorio di san Gabriele***.



interni convento





THE FIRST BASILICA

1 - The Shrine of Saint Gabriel, which nestles amid the stupendous scenery of the Gran Sasso near Teramo, is like a pearl set within the marvellous frame of the Gran Sasso. When Saint Francis arrived in 1215 he found on this foot-hill a Chapel dedicated to the Annunciation. In 1216 constructions were begun nearby for a monastery and a larger church dedicated to the Immaculate Conception.

2 - Restored in 1590, the church was enlarged in 1908 to its present size for the Beatification, and then embellished by the addition of the dome in 1920 for the Canonisation and then in 1929 it was further adorned by the elegant Façade. On the right side of the nave is the ***Chapel of Saint Gabriel*** *which was inaugurated in 1920. It is noted for its English gothic style and rare polychrome of the cement.*

3 - In 1920 the mortal remains of Saint Gabriel were enclosed in a metal ***Statue****, and placed under the Altar in the gilded bronze* ***Urn****.*

4 - Near the Column in the right transept of the Basilica is a small enclosed area that marks the original ***Tomb of Saint Gabriel*** *where many startling prodigies have occurred since 1892.*

5 - The frescos of the Vault (Saint Gabriel in Glory) and on the Arches are by Scaramucci (1921); the Immaculate Conception over the main altar is a copy by Scaramucci of the Gagliardi original.

6 - **Organ Eighteenth-Century**. *The pipe organ, dating from the late 18th-century, refined work of the Agati-Tronci company, arrived at the sanctuary in 1908, coming from the cathedral of Pistoia.*

THE ANCIENT MONASTERY

1 - Entering from the exhibition room the pilgrim faces a window which looks down on the Courtyard of the ancient Monastery. When the courtyard was replastered the Arches were left uncovered to give a clear indication of the structure of the ancient Franciscan Cloister.

2 - At the centre is the Well of Saint Francis, dug in 1216. To the right at ground level is a skylight which covers the Cistern for rain water which Saint Gabriel would have used almost every day when he drew water for the flowers he cultivated.

3 - On the wall to the left, the reconstructed Portal of the church which dates back to 1590. Facing you, on the northern wall is the ancient Sun-dial.

4 - On the ground floor of the Cloister (not open to the public) various Latin inscriptions can be found in the stone Portals. The damaged Frescos recently restored (2007) found in the arches date back to the 1600's and relate the life of Saint Francis. On the same floor the Refectory in use at the time of Saint Gabriel has been preserved.

DIE ERSTE BASILIKA

1 - Die Wallfahrtskirche vom hl. Gabriel ist in die malerische Landschaft des Gran Sasso bei Teramo eingebettet. Als Franz von Assisi 1215 hierher kam, fand er auf einem Hügel einen Bildstock, der Mariä Verkündigung geweiht war; nahebei wurde 1216 ein Kloster und eine "größere" Kirche zu Ehren der Immakulata gebaut.

2 - Diese Kirche wurde 1590 restauriert und 1908 für die Feierlichkeiten der ***Seligsprechung des hl. Gabriel*** *von der schmerzhaften Mutter vergrößert; anläßlich der Heiligsprechung im Jahr 1920 erhielt sie eine Kuppel und 1929 die elegante Fassade. Eingangs im rechten Seitenschiff befindet sich die 1920 eingeweihte Kapelle des Heiligen, die sich durch ihren eleganten Stil in "englischer" Gotik sowie durch die seltene Vielfarbigkeit des Zements auszeichnet.*

3 - Unter dem Altar der Kapelle befindet sich seit 1920 der Schrein aus vergoldeter Bronze mit den sterblichen Überresten des Heiligen, die in eine Metall-Statue eingelassen sind.

4 - Auf der Rückseite des rechten Säulenganges schützt eine schmale Einfassung das ***Grab des hl. Gabriel****, an welchem sich seit 1892 immer noch auffallende Gebetserhörungen ereignen.*

5 - Die restaurierten Fresken des Gewölbes (der hl. Gabriel in der Glorie) und der Apsis stammen von Ugo Scaramucci (1921); die Immakulata am Hauptaltar ist eine Kopie von Scaramucci nach dem Orginal von Gagliardi.

6 - **Orgel aus dem achtzehnten Jahrhundert.** *Die Orgelpfeiffe aus dem achtzehnten Jahrhundert, ist ein Werk der Firma Agati- Tronci, angekommen in der Kapelle 1908 , ursprünglich aus dem Dom von Pistoia stammend.*

DER ALTE KONVENT

1 - Vom Ausstellungsraum kommend, kann der Pilger von einem Fenster aus den Hof des alten Konvents betrachten. Die auf dem neuen Verputz eingezeichneten Bögen sind dem ursprünglichen franziskanischen Kreuzgang nachgebildet.

2 - In der Mitte befindet sich der Brunnen des hl. Franziskus aus dem Jahr 1216; rechts unten ein Glasfenster, das jetzt die Zisterne des Regenwassers bedeckt, aus der der hl. Gabriel Wasser schöpfte, um seine Blumen zu gießen.

3 - An der linken Wand die Rekonstruktion des Kirchenportals aus Jahr 1590, an der gegenüberliegenden Nordwand die antike Sonnenuhr.

4 - Der ebenerdige Kreuzgang ist den Besuchern nicht zugängig; auf den Steinportalen des 16. Jh. sind verschiedene lateinische Inschriften zu erkennen, und auf den stark beschädigten Fresken aus dem 17. Jh. sind Szenen aus dem Leben des hl. Franziskus dargestellt. Ebenfalls im Erdgeschoß liegt das ehemalige Refektorium des hl. Gabriel.

il nuovo santuario gremito di giovani





LA PREMIERE BASILIQUE

1 - Le sanctuaire de st Gabriel est pareil à une perle enchâssée dans le panorama fabuleux du Gran Sasso. Lorsqu'y vint st François d'Assise en 1215, il trouva sur la colline un petit édifice dédié à l'Annonciation; tout près, en 1216, débuta la construction d'un couvent et d'une église "plus grande" dédiée par la suite à l'Immaculée.

2 - Restaurée en 1590, l'antique église fut agrandie en 1908 à l'occasion de la fête de la béatification de Gabriel de l'Addolorata. Elle fut ensuite embellie d'une coupole en 1920 à l'occasion de la canonisation, et en 1929 elle fut complétée d'une élégante Façade.

*Sur la nef de droite on accède à la **Chapelle du Saint** inaugurée en 1920; elle se révèle intéressante pour la finessse du style gothique "anglais" et pour la rare polychromie du ciment.*



*3 - Sous l'autel de la chapelle fut placée en 1920 l'**Urne** en bronze doré contenant la dé-pouille de st Gabriele renfermée dans une statue métallique.*

*4 - A l'abri de la colonne droite du transept, une petite enceinte protège la **Tombe de st Gabriel**, lieu où continuèrent à advenir depuis 1892 des miracles retentissants.*

5 - Les fresques restaurée du Catino (la Gloire de st Gabriel) et de l'Abside sont d'Ugo Scaramucci (1921); l'Immaculée de l'autel majeur a été copiée par Scaramucci sur un original de Gagliardi.

6 - Orgue du XVIIIe siècle. L'orgue à tuyaux, datant de la fin du XVIIIe siècle de travail raffiné de la société Agati-logs, est venu au sanctuaire en 1908, provenant de la cathédrale de Pistoia.

LE COUVENT ANTIQUE

1 - Arrivant par la salle d'exposition, le pélerin peut découvrir une fenêtre qui donne sur le cloÎtre de l'antique couvent. Les arches mises en évidence sur le nouvel enduit rappelent la structure primitive du Cloître franciscain.

2 - Au centre se trouve le puits de st François creusé en 1216. En bas à droite une lucerne ferme maintenant la citerne recueillant les eaux de pluie, où venait puiser st Gabriele pour arroser ses fleurs.

3 - Sur le mur gauche on trouve la recontruction du Portail de l'église remontant à 1590. Sur le mur en face, côte nord, l'antique cadran solaire. La dernière fenêtre à gauche est celle de la Chambre qu'occupa le saint entre 1859-1861.

4 - Au rez-de-chaussée (non ouvert au public) le Cloître, qui dans ses Portails en pierre du XVIe siècle conserve plusieurs inscriptions latines et qui dans ses lunettes, par des fresques endommagées du XVII° sicle, raconte la vie de st François. Dans cette aile est conservè l'ex-réfectoire de st Gabriel.

LA PRIMERA BASILICA

1 - El Santuario de San Gabriel aparece como una perla engastada en el admirable marco del Gran Sasso de la vertiente de Téramo.
Cuando San Francisco de Asís llegó aquí, en 1215, encontró, sobre una colina, una capilla dedicada a la Anunciación; en sus alrededores se inició, en 1216, la construcción de un convento y de una iglesia "más grande", en honor de la Inmaculada.

2 - La antigua iglesia fue restaurada en 1590. En 1908 se amplió para las fiestas de la Beatificación del Gabriel de la Dolorosa. En 1920, con motivo de la Canonización, se añadió la cúpula.
*En 1929 se levantó la Fachada. Adosada a la nave derecha se encuentra la **Capilla del Santo**, inaugurada en 1920; es obra de notable elegancia por la finura del gótico "inglés" y la extraordinaria policromía del cemento.*

*3 - Bajo el altar de esta capilla se encuentra, desde 1920, la **Urna** de bronce dorado que contiene las reliquias de San Gabriel dentro de una estatua metálica.*

*4 - Junto a la base de la columna derecha del transepto, un pequeño espacio protegido señala la **Tumba de San Gabriel**, sobre la cual, desde l892, continúa haciendo milagros, a veces extraordinarios.*

5 - Los frescos restaurados de la Hemisfera del presbiterio (Glorificación de San Gabriel) y del Abside son obra de Hugo Scaramucci (1921); la Inmaculada del altar mayor es copia del mismo Scaramucci, según un original de Gagliardi.

6 - Órgano del siglo XVIII. El órgano de tubos, que data de los trabajos finales del siglo XVIII refinados de la empresa Agatilogs, llegó al santuario en 1908, procedente de la catedral de Pistoia.

EL ANTIGUO CONVENTO

1 - Si entra por la Sala-Exposición o "Tesoro", el peregrino puede asomarse a una ventana que da al Patio del convento antiguo. Los arcos, que han quedado resaltados con el nuevo estuco, recuerdan la estructura primitiva del Claustro franciscano.

2 - En el centro se ve el Pozo de San Francisco, abierto en 1216. Abajo, a la derecha, un lucernario cubre la Cisterna de agua de lluvia, de donde San Gabriel la tomaba para regar las flores.

3 - En la pared de la izquierda, la reconstrucción del Portal de la iglesia, que se remonta a 1590. Y en la pared de enfrente, al norte, el antiguo reloj de sol.

4 - En la planta baja (no abierta al público), está el Claustro; en sus Portales de piedra del siglo XVI, hay varias inscripciones latinas; los frescos de las lunetas (del siglo XVII, bastante deteriorados) recuerdan la vida de San Francisco. En la misma ala se conserva el ex-Refectorio de San Gabriel.



Ricordi del Santo



1 - Venendo dalla sala-esposizione e procedendo a destra, s'incrocia il corridoio-pinacoteca dalle pareti tappezzate di quadri. In fondo, a destra (non aperta al pubblico), scende la ripida *Scala di san Gabriele*.

2 - A metà corridoio, sulla destra, ingresso alla **Cameretta del transito**, abitata dal santo negli ultimi mesi e trasformata in cappella nel 1905. Presso l'altare è collocata una parte del *Tavolo e Pavimento* occupati dal santo nell'antico refettorio al piano inferiore.

3 - Retrocedendo, in fondo a sinistra c'è il **Coro** o cappella privata del 1853, dove san Gabriele pregava giorno e notte. Sulla nicchia, l'**Addolorata** così cara a san Gabriele e di cui riassettò il vestito. Anche la via crucis risale ai suoi tempi.

4 - Uscendo dal coro, si apre sulla destra il **Museo** che raccoglie i ricordi più importanti: dagli oggetti e documenti del santo a quelli dei familiari; ex-voto e reliquie insigni.

nella pagina:
sopra: ***la camera dove è morto il santo***
sotto: ***il coro dove pregava San Gabriele***
a destra: ***un ex-voto del santo***

nella pagina seguente:
una domenica estiva al santuario







MUSEUM

1 - Leaving the exhibition room and proceeding to the right, one crosses the Corridor of Portraits which is covered with various pictures and displays. At the end and to the right (not open to the public) is the steep Staircase of Saint Gabriel.

*2 - In the middle of the corridor, to the right, is the entrance to the **Room of Transition** in which the Saint lived in his last months and was later made into a Chapel in 1905. Near the altar part of the Table and Floor which was used by the Saint in the old refectory on the ground floor has been preserved.*

*3 - As one goes back to the left is the **Choir** where Saint Gabriel prayed both day and night. In the Niche is the Statue of Our Lady of Sorrows which was so loved by Saint Gabriel. The clothing of the Statue is the work of the saint and the Stations of the Cross also date back to that period.*

*4 - Leaving the Choir, to the right is the **Museum** that contains the more important relics, among which are objects and documents of the Saint and his family.*

ERINNERUNGEN AN DEN HEILIGEN

1 - Vom Ausstellungsraum kommend und nach rechts abbiegend, durchquert man den Pinakotheken-Gang, dessen Wände mit Bildern und Schaukästen bedeckt sind. Im Hintergrund rechts befindet sich die steile Treppe des hl. Gabriel.

*2 - In der Mitte des Ganges rechts die **Tür des Sterbezimmers**, in dem der Heilige die letzten Monate seines Lebens verbracht hatte und das 1905 in eine Kapelle umgebaut wurde. Neben dem Altar sind Teile des Tisches und Fußbodens des ehemaligen Refektoriums zu sehen, die der Heilige benutzt hatte.*

*3 - Auf dem Rückweg links im Hintergrund befindet sich die **Choroder** Privatkapelle von 1853, wo der hl. Gabriel Tag und Nacht betete. In der Nische die Schmerzhafte Muttergottes, die dem hl. Gabriel so teuer war und deren Kleid er erneuern ließ. Auch der Kreuzweg stammt aus seiner Zeit.*

*4 - Von der Chorkapelle kommend, erreicht man rechts das **Museum**, das die wichtigsten Andenken enthält: Gegenstände und Schriften des Heiligen und der Angehörigen; Votivgaben und Reliquien.*

SOUVENIRS DU SAINTS

1 - En sortant de la salle d'exposition et en avançant à droite, on croise le Couloir-Pinacothèque aus murscouverts de tableaux et de vitrines.
Au fond, à droite (non ouvert au public), descend le raide Escalier de st Gabriel.

*2 - A mi-couloir, sur la droite, se trouve l'entrée de la petite **Chambre du Transitus** habitée par le saint dans ses derniers mois, puis transformée en chapelle en 1905. Près de l'autel se trouve une portion de la Table et du pavement occupés par le saint dans l'antique réfectoire de l'étage inférieur.*

*3 - Reculant, au fond à gauche se trouve le **Choeur** ou chapelle privée (de 1853) où st Gabriel priait jour et nuit. Dans la niche on découvre l'Addolorata, si chère à st Gabriel qui lui rajusta son vêtement. Le Chemin de la Croix est de la même époque.*

*4 - En sortant du Choeur, s'ouvre à droite le **Musée** rassemblant les souvenirs les plus importants: des objets et documents du saint jusqu'à ceux de ses proches, ex-votos et reliques insignes.*

RECUERDOS DEL SANTO

1 - Si se entra por la Sala-Exposición y se gira hacia la derecha, se cruza el Pasillo-Pinacoteca, cuyas paredes están cubiertas de cuadros y carteles. En el fondo, a la derecha (no abierta al público) está la empinada Escalera de San Gabriel.

*2 - Hacia la mitad del corredor, a la derecha, se entra a la **Habitación del Tránsito**, donde vivió los últimos meses, convertida desde 1905 en capilla. Junto al altar se halla una parte de la Mesa y del Pavimento que el santo usó en el antiguo refectorio de la planta inferior.*

*3 - Volvienmdo atrás por el mismo corredor, al fondo y a la izquierda, se visita el **Coro** o capilla privada de 1853, donde San Gabriel rezaba de día y de noche. En la hornacina, una Dolorosa, tan cara a San Gabriel, que arregló el vestido; también el Viacrucis se remonta a su época.*

*4 - Al salir del Coro, a la derecha, se pasa al **Museo** que reúne sus recuerdos más importantes: objetos y documentos del santo, o de sus familiares, así como exvotos y reliquias insignes.*





Il nuovo Santuario

1 - Fu progettato negli anni '60 dagli *Studi associati Buttura-Massoni* di Milano (della Scuola Giò Ponti).
I lavori di esecuzione cominciarono il 26 febbraio 1970, sotto la direzione dell'ingegnere Rino Rossi di Bologna.

Gli interventi di completamento delle strutture sono dell'architetto Eugenio Abruzzini di Roma; le opere artistiche sono state realizzate da vari artisti: Ugolino da Belluno, Guido Strazza, Nino Di Simone, Paolo Annibali, Agar Loche, Mimmo Paladino.

Dalle grandiose misure di metri 90 per metri 90, il santuario in cemento bianco, vetro e acciaio cor-ten può contenere complessivamente 10.000 persone. Il 21 settembre 2014 è stato solennemente consacrato dal Cardinale Ennio Antonelli, inviato speciale di Papa Francesco.

2 - Gli spazi dell'aula basilicale sono divisi in parti complementari: **Presbiterio maggiore** (tre crociere) per domeniche e festività, e **Presbiterio minore** (crociera nord) per giorni feriali; vasti matronei, che si affacciano sulle crociere non ostacolati dalle colonne; quattro distinti ingressi alla cripta agli angoli del transetto; moderna cappella della riconciliazione, cappella dell'adorazione ecc.
Nei locali annessi: sala dei congressi, sale per esposizioni/mostre, sale per gruppi.

3 - Nell'aula feriale, sulla parete di fondo risalta la grande vetrata ad arco rovesciato, dominata dal Cristo-luce. Sul mosaico a tutta parete, a sinistra, il grande mantile bianco sul prato con 5 pani e 2 pesci; sulla destra campeggia la Vite mistica (= Cristo e tralci); al centro dei tralci disposti



a croce, il Tabernacolo "a cuore" in bronzo dorato. **L'Altare feriale** è sostenuto da base rivestita di mosaico. Alla sinistra dell'Altare, l'*Ambone* coperto di mosaico. Sulla destra, il tormentato *Crocifisso in bronzo*.

4 - Quasi al centro dell'Aula e unificante le quattro crociere, è collocato il grande **Presbiterio basilicale**, opera dell'architetto Abruzzini; scintillante per graniti policromi, si distingue per l'armoniosa distribuzione delle aree di servizio, con l'altare e l'ambone in marmo bianco.

5 - Sulle vetrate che sovrastano la crociera nord s'intravedono le **14 Campane** definite "le più belle del mondo" (25 tonn. di bronzo finemente lavorato).

Fra tutte si distingue il *Campanone del Centenario* (5 tonn.). Fuse negli anni 1962-1964, ricordano il 1° Centenario del transito di san Gabriele e il Concilio Vaticano II. Ditta esecutrice, i Marinelli di Agnone (Molise).

6 - Agli angoli del transetto, quattro scalee bi-senso immettono alla ***Cripta del santo*** (m. 30x30). Fu inaugurata nel 1985 da **Giovanni Paolo II**, che disse fra l'altro: *"Sono veramente lieto... presso questo suggestivo santuario di san Gabriele dell'Addolorata, ai piedi del Gran Sasso d'Italia, che con la sua ardita impennata invita non solo a compiere escursioni turistiche, ma anche ascensioni spirituali".*





in questa pagina: ***portale centrale del nuovo santuario, campana del centenario e altare feriale***

nella pagina a fianco: ***consacrazione del nuovo santuario***





30 giugno 1985, Giovanni Paolo II inaugura la cripta del santo e la cappella della riconciliazione



22 febbraio 1997, il cardinale Ratzinger in preghiera davanti all'urna del Santo

Presepe artistico: un grandioso presepe artistico, con giochi d'acqua e movimenti meccanici, è allestito su una superficie di 100 metri quadri.

7 - **Il Portale** centrale del santuario, in acciaio, vetro istoriato e cosmati, è stato realizzato nel 2004 dall'artista Guido Strazza di Roma.
La via crucis in ceramica è stata realizzata nel 2008 dall'artista **Nino Di Simone** di Castelli (Teramo).
Nel 2008 sono state realizzate sempre dall'artista Di Simone, due pale a fianco del presbiterio. Le pale (ognuna misura metri 5,20 x 6), una dedicata alla Risurrezione (con i testimoni del Novecento, Giovanni Paolo II, Madre Teresa di Calcutta, il martire vescovo passionista Eugenio Bossilkov) e l'altra alla Crocifissione (con Maria Addolorata e i santi passionisti) sono state modellate in ceramica.

8 - Negli anni 2006/2007 il santuario ha realizzato una monumentale **via crucis** lungo un tragitto di 300 metri che attraversa un incantevole bosco vicino al piazzale del santuario. La via crucis, modellata in ceramica dall'artista **Nino Di Simone**, comprende 15 stazioni, tutte in altorilievo, con statue alte circa 2 metri. Una monumentale croce in ghisa, con le raffigurazione dei simboli della passione, risalente al 1913, è stata collocata all'inizio del percorso.

9 - **Organi a canne.** Nel 2012 il nuovo santuario si è arricchito di 2 organi a canne. Il primo organo elettronico a canne, dono di una famiglia di Montesilvano (PE), è stato realizzato dalla ditta Augusto Bevilacqua di Bugnara (AQ). Si compone di una consolle elettronica a tre tastiere, con 5 registri per un totale di 158 canne.
Il secondo grandioso organo a canne, *Opus 737*, in legno di rovere e canne in stagno e rame, tra cui 100 trombe, è stato costruito nel 1961 dalla ditta tedesca Späth. E' stato assemblato, rinnovato e ampliato nel 2012 dalla ditta Anselmi Tamburini di Asciano (SI). L'organo è a trasmissione elettrica, è composto da 49 registri, da una consolle elettronica a tre tastiere e dispone di 3.200 canne.



cripta del nuovo santuario

10 - La nuova "Porta degli emigrati". Il 2 marzo 2014 è stata inaugurata la grande "Porta degli emigrati". L'opera è stata realizzata in bronzo dorato nel 2013 dallo scultore marchigiano **Paolo Annibali**. Ricorderà per sempre il profondo legame tra San Gabriele e le migliaia di emigrati abruzzesi partiti per terre lontane in cerca di nuova vita, con la nostalgia attenuata dalla devozione al santo protettore. La Porta, che misura metri 4 x 5 e ha un peso di 60 quintali, è il giusto ringraziamento che il santuario ha voluto offrire a tutti gli emigrati che nel mondo hanno diffuso la devozione al santo dei giovani.



11 - Nuove acquasantiere. Il 25 aprile 2015 sono state inaugurate due acquasantiere ideate da **Mimmo Paladino**, artista di Paduli (BN). Le due acquasantiere e le due grandi pareti (una dedicata ai Passionisti, l'altra a San Gabriele) sono state realizzate in ceramica dalla "Bottega Gatti" di Faenza (RA).



il grandioso organo a canne

la "Porta degli emigrati"





CAPPELLA DELLA RICONCILIAZIONE

1 - Entrando nel nuovo santuario dal portale sud, sulla destra si apre la **Cappella della riconciliazione**. Il progetto è dell'architetto Abruzzini. L'atrio racconta su vetro istoriato la parabola del Figliol prodigo. Sulla parete di fondo campeggia il *Mistero pasquale* (metri 8x4). Per la prima volta nella storia dell'arte vi appare in sincronia il Cristo "morto-risorto".
2 - Trenta cabine àfone garantiscono la riservatezza e il dovuto rispetto al sacramento della riconciliazione.



vetrata e mosaico (Ugolino da Belluno)

RECONCILIATION CHAPEL
1 - Entering into the new sanctuary from the southern door on the right is the ***Reconciliation Chapel****. The work is that of the architect Abruzzini. The atrium narrates in adorned glass the Parable of the Prodigal Son. On the wall at the front of the Chapel is the Paschal Mystery (8 metres by 4 metres). For the first time in the history of art the images of Christ as Dead-Risen appear side by side.*
2 - Thirty soundproof booths guarantee all those who wish to avail themselves of the sacrament of Reconciliation the necessary privacy and sense of decorum.

DIE BEICHTKAPELLE
1 - Wenn man die neue Wallfahrtskirche vom Südportal aus betritt, liegt rechter Hand die Beichtkapelle, entworfen von Architekt Abruzzini. Auf dem Glasfenster in der Vorhalle ist das Gleichnis vom verlorenen Sohn dargestellt, an der Rückwand das Ostergeheimnis (8x4 Meter): Christus zugleich als Gekreuzigter und als Auferstandener.
2 - Dreißig schalldichte Beichtstühle gewährleisten Diskretion und gebührende Achtung gegenüber dem Sarkament der Versöhnung.

CHAPELLE DES CONFESSIONS *1 - Entrant dans le nouveau sanctuaire par le portail sud, sur la droite on trouve la* ***Chapelle des Confessions****. Le projet est de l'architecte Abruzzini. L'entrée raconte, sur verre historié, la parabole du Fils Prodigue. Sur le mur du fond resort le Mystère Pascal. Pour la première fois dans l'histoire de l'art y apparait en synchronie le Christ "Mort-Ressuscité".*
2 - Trente "cabine insonorisées" garantissent la discrétion et le respect dû au sacrement de la Pénitence.

CAPILLA DE LAS CONFESIONES *1 - Si se entra en la Basílica por la Puerta del sur, a la derecha se sitúa la* ***Capilla de las Confesiones****, según proyecto del arqu. Abruzzini. En el atrio, una vidriera evoca la Parábola del Hijo Pródigo. En la pared del fondo destaca el Misterio Pascual (8 x 4). Por primera vez en la historia del arte se representa simultáneamente a Cristo "Muerto-Resucitado".*
2 - Las 30 "cabinas insonorizadas" (distribuidas en tres lados) garantizan la necesaria reserva y el debido respeto al "Sacramento de la Reconciliación".



THE NEW SANCTUARY

1 - Planned during the Second Vatican Council by the Studi Associati of Milan, (of the School J. Baptist Ponti), construction began on February 26th 1970 the Director of the project being the Bolognese engineer Rino Rossi. The functional retouches and modifications to the structure have been the responsibility of the roman architect Eugene Abruzzini; the mosaics and stained glass windows are the work of the artist Ugolino da Belluno. Ninety metres long and 30 metres wide the spacious sanctuary in white cement and cor-ten steel has a capacity of 10,000 people.

*2 - The main body of the Basilica is divided into complementary parts: **The Main Sanctuary** (three arms) for Sundays and Major Feasts and the Minor Sanctuary (the northern section) for use on weekdays; modern Chapel for the Sacrament of Reconciliation, Chapel for Blessings, etc. In the annexes there is a Conference Hall as well as rooms for Expositions/Displays and meeting rooms for groups.*

3 - Almost at the centre of the main body of the Basilica and unifying its four wings is the Main Sanctuary (the work of Abruzzini).

*4 - Above the windows that dominate the northern arm one catches a glimpse of the **14 bells** which have been said to be among the world's best (approximately 25 tons of finely worked bronze).*

*5 - At the corners of the transept are four bidirectional staircases which lead to the **Crypt/Chapel of Saint Gabriel** (30 metres by 30 metres), which houses the Urn containing the mortal remains of the saint during the summer months. It was inaugurated in 1985 by Pope John Paul II.*

6 - The central portal of the shrine, in steel, stained glass and cosmati, was created in 2004 by the artist Guido Strazza of Rome. The Way of the Cross in pottery was created in 2006 by the artist Nino Di Simone of Castelli. (Teramo). In 2008, always by the artist Di Simone, two altarpieces on the side of the presbytery. The altarpieces (each measuring 5.20 meters x 6), one dedicated to the Resurrection (with witnesses of the twentieth century, John Paul II, Mother Teresa of Calcutta, the martyr bishop Passionist Eugene Bossilkov) and the other to the Crucifixion (with Our Lady of Sorrows and the holy Passionists) have been modelled in pottery.

7 - In the years 2006/2007 the sanctuary has made a monumental way of the cross along a route 300 meters long through a beautiful wood near the large square of the sanctuary. The Way of the Cross, moulded in pottery by the artist Nino Di Simone of Castelli (TE), includes 15 stations, all in relief, with statues about two metres tall. A monumental cast iron cross, with representations of the symbols of the passion, dating back to 1913, was placed at the beginning of the way.

DIE NEUE WALLFAHRTSKIRCHE

1 - Sie wurde während des II. Vatikanums von dem Mailänder Büro Studi Associati (Schüler des G. Battista Ponti) entworfen. Am 26. Februar 1970 wurde der Bau unter der Leitung von Ing. Rino Rossi aus Bologna begonnen. Für die strukturelle Ausführung zeichnete Architekt Eugenio Abruzzini aus Rom verantwortlich; die Mosaike, Bronzestatuen und Glasfenster sind Werke des Künstlers Ugolino aus Belluno. In der imposanten 90 Meter langen und 30 Meter breiten Wallfahrtskirche aus Eisenbeton finden 10.000 Menschen Platz.

2 - Im Werktags-Presbyterium fällt an der Stirnwand das große Glasfenster im umgekehrten Bogen auf, beherrscht von Christus, dem Licht. Auf dem Wandmosaik links ein großes, weißes Tuch mit fünf Broten und zwei Fischen auf einer Wiese; rechts der symbolische Weinstock; in der Mitte der kreuzförmig angeordneten Rebzweige der herzförmige Tabernakel in vergoldeter Bronze.

3 - Die vier Kirchenschiffe verbindet fast im Schnittpunkt der Halle das große Presbyterium, ein Werk des Architekten Abruzzini. Es ist ausgeschmückt mit funkelndem, mehrfarbigem Granit und besticht auch durch die harmonische Aufteilung in einzelne Bereiche mit dem Altar und dem Ambo aus weißem Marmor in der Mitte.

4 - Durch die Glasfenster über dem Nordschiff sind, wie es heißt, die 14 "schönsten Glocken der Welt" zu sehen (rund 25 Tonnen Bronzeguß).

5 - In den Ecken des Querschiffes führen vier Treppen zur Krypta des Heiligen (30x30), die im Sommer den Heiligenschrein birgt. Sie wurde 1985 von Johannes Paul II.

6 - Das Zentrale Eingangstor der Kapelle , aus Stahl und bemaltem Glas , wurde 2004 von dem Künstler Guido Strazza aus Rom , realisiert.
Die " Via Crucis " aus Keramik , wurde 2006 vom Künstler Nino Di Simone aus Castelli (Teramo) verwirklicht. 2008 stellte der gleiche Künstler Di Simone , auch zwei Gemälde , seitlich des Presbyteriums her. Die Bilder (jedes mist 5,20 x 6 m) wurden , eines der Auferstehung gewidmet , (mit den Zeugen des zwanzigsten Jahrhundert , Papst Johannes Paul II , Mutter Teresa von Kalkutta , dem Märtyrer Bischof Eugenio Bossilkov) das andere wurde der Kreuzigung gewidmet (mit Maria der Schmerzensmutter und den Passionsheiligen). Beide Bilder wurden aus Keramik modelliert.
7 - In den Jahren 2006/2007 hat die Kapelle eine monumentale " Via Crucis " hergestellt, die 300 m durch ein entzückendes Waldstück führt , das in der Nähe der Kapelle liegt. Die " Via Crucis " , die der Künstler Nino Di Simone aus Castelli (TE) in Keramik modelliert hat , beinhaltet 15 Haltestationen , alle in relief , mit Statuen , die bis zu 2 m hoch sind. Ein monumentales Kreuz aus Gusseisen , mit den Symbolen der Passion , das auf 1913 zurückzuführen ist , wurde am Anfang des Weges aufgestellt.

LE NOUVEAU SANCTUAIRE

1 - Le projet débuta durant le concile Vatican II, fruit des Studi Associati de Milan (de l'école G. Battista Ponti). Les travaux commençèrent le 26 février 1970 sous la direction de l'ingénieur Rino Rossi de Bologne. Les interventions complémentaires de la structure sont de l'architecte Eugenio Abruzzini de Rome; les oeuvres figuratives (mosaïques, bronzes et vitraux) sont de l'artiste Ugolino da Belluno. Long de 90 m et large de 30 m, le grandiose sanctuaire de ciment blanc et d'acier "cor-ten", est capable de contenir 10.000 personnes.

2 - Dans la salle des fêtes, sur le mur du fond, ressort le grand vitrail "en arc renversé", dominé par le Christ-Lumière (soleil naissant). Sur la mosaïque couvrant tout le mur, à gauche, la grande nappe blanche sur le pré avec cinq pains et deux poissons; sur la droite se détache la Vigne Mystique; au centre des sarments disposés en croix, le Tabernacle en forme de coeur et en bronze doré.

*3 - Presque au centre de la Salle et unifiant les quatre croisées, se trouve le grand **Presbytère Basilicale** (ouvre de l'architecte Abruzzini); scintillant par les granits polychromes, il se distingue pour l'harmonieuse distribution des aires de service, ainsi que l'autel et l'ambon en marbre blanc.*

*4 - Sur les vitraux dominant la croisée nord on distingue les **14 cloches** surnommées "les plus belles du monde" (enviror 25 t de bronze finement travaillé).*

*5 - Aux coins du transept quatre larges escaliers à double sens introduisent à la **Crypte du saint** (30 m x 30 m), laquelle durant l'été abrite l'urne. Elle fu inaugurée en 1985 par Jean Paul II.*

6 - Le portail central du sanctuaire, acier, verre teinté et le cosmos, a été créé en 2004 par l'artiste Guido Strazza de Rome. (Photo). Le Chemin de Croix dans la poterie a été créé en 2006 par l'artiste Nino Di Simone Castelli (Teramo). En 2008 ont toujours été faites par les artistes Simone, deux lames sur le côté du chœur. Les lames (chacun 5,20 mètres de mesure x 6), l'une dédiée à la Résurrection (avec des témoins du XXe siècle, Jean-Paul II, Mère Teresa de CAlcucca, le martyr passioniste Mgr Eugenio Bossilkov) et l'autre à la Crucifixion (avec Notre-Dame des Douleurs Saints et des passions) ont été céramique en forme.

7 - Dans l'année 2006/2007, le sanctuaire a créé une monumentale Via Crucis sur une distance de 300 mètres dans une forêt proche belle à la place du Sanctuaire. Le Chemin de Croix, moulés en céramique artiste Nino Di Simone Castelli (Teramo), comprend 15 stations, tout en relief, avec des statues d'environ 2 mètres de haut. Une croix monumentale en fer coulé, avec la représentation des symboles de la passion, datant de 1913, a été placé au début du chemin.

EL NUEVO SANTUARIO

1 - Proyectado durante el Vaticano II por Estudios Asociados, de Milán (escuela de Juan Bta. Ponti), las obras se iniciaron el 26 de febrero de 1970, dirigidas por el ing. Rino Rossi, de Bolonia. Los retoques funcionales de las estructuras corresponden al arqu. Eugenio Abruzzini, de Roma, y los trabajos figurativos (mosaicos y vidrieras) al artista Ugolino de Belluno. De 90 metros de largo por 30 de ancho, la grandiosa estructura de cemento blanco y acero cor-ten puede acoger a 10.000 personas.

2 - En el Ala ferial, sobre la pared del fondo, resalta la gran vidriera "de arco invertido", dominada por el Cristo-Luz (sol al amanecer). En el mosaico que cubre la pared, a la izquierda, se ve un gran mantel, extendido sobre un prado, con 5 panes y 2 peces; mientras en la parte derecha campea la Vid mística; en el centro de éstos, dispuestos en forma de cruz, aparece el Sagrario "en forma de corazón", de bronce dorado.

*3 - Casi en el centro del santuario, uniendo las cuatro alas, se encuentra el gran **Presbiterio basilical** (obra del arqu. Abruzzini); resplandeciente con granitos policromos, se distingue por la armoniosa distribución de las áreas de servicio, como la Mesa del altar y el ambón de mármol blanco.*

*4 - A través de los cristales colocados sobre el ala del norte se pueden ver **14 Campanas**, consideradas "las más bellas del mundo" (unas 25 toneladas de bronce).*

*5 - En los ángulos del transepto hay cuatro escaleras, por las cuales se baja a la **Cripta-Capilla del Santo** (30 x 30), donde en verano se expone la Urna. Fue inaugurada por S.S. Juan Pablo II.*

6 - El portal central del santuario, acero, vidrio de color y el cosmos, fue creado en 2004 por el artista Guido Strazza de Roma. (Foto). El Camino de la Cruz en la cerámica fue creado en 2006 por el artista Nino Di Simone Castelli (Teramo). En 2008 se hicieron siempre por el artista Simone, dos hojas en el lado de la capilla mayor. Las láminas (cada una mide 5.20 metros x 6), una dedicada a la Resurrección (con testigos del siglo XX, Juan Pablo II, la Madre Teresa de CAlcucca, el mártir pasionista Obispo Eugenio Bossilkov) y el otro en la crucifixión (con la Virgen de los Dolores Santos y pasiones) han sido en forma de cerámica.

7 - En el año 2006/2007, el santuario ha creado una monumental Via Crucis, a lo largo de una distancia de 300 metros a través de un hermoso bosque cerca a la plaza del Santuario. El Camino de la Cruz, moldeado de cerámica artista Nino Di Simone Castelli (Teramo), incluye 15 estaciones, todas en relieve, con estatuas de 2 metros de altura. Una cruz de hierro fundido monumental, con la representación de los símbolos de la pasión, que se remonta a 1913, se colocó al inicio de la ruta.



IL FONDATORE DEI PASSIONISTI: SAN PAOLO DELLA CROCE, L'INNAMORATO DEL CROCIFISSO

Il fondatore dei Passionisti, Paolo Danei, **nasce** ad Ovada (AL) il **3 gennaio 1694**. A 18 anni decide di "darsi a una vita santa e perfetta". Nel 1715 si arruola nella crociata della Repubblica veneta contro i turchi. Ma prima di partire capisce che Dio lo chiama per tutt'altra via. Nel 1720 veste un abito nero e inizia un periodo di intensa preghiera e penitenza, durante il quale capisce che il **programma della sua vita è annunciare l'amore di Dio rivelato nella croce di Cristo.** Anche per questo, d'ora in poi, si chiamerà Paolo della croce. Dal 2 al 7 dicembre 1720, durante un periodo di profonda esperienza mistica, scrive la regola dei passionisti. Ordinato sacerdote nel 1727, Paolo percorre tutta l'Italia nella sua infaticabile attività di missionario itinerante. Nel 1737, sul monte Argentario (GR), inaugura il primo convento.

Nel 1741 papa Benedetto XIV approva il nuovo istituto dei Passionisti. Paolo continua instancabilmente la sua attività di missionario itinerante attraverso l'Italia. Nel 1771, a Tarquinia (VT), apre il primo monastero delle monache passioniste. **Muore il 18 ottobre 1775** nel convento dei santi Giovanni e Paolo a Roma. Il 29 giugno 1867 viene dichiarato santo da papa Pio IX. Le sue spoglie mortali riposano nella basilica dei santi Giovanni e Paolo, a Roma. E' ritenuto **"il più grande mistico del Settecento".**
Oggi i Passionisti sono **presenti in 62 nazioni.** San Gabriele dell'Addolorata (1838-1862) è stato il figlio più illustre di San Paolo ed è il santo passionista più venerato nel mondo.

THE FOUNDER OF THE PASSIONISTS: SAINT PAUL OF THE CROSS, IN LOVE WITH THE CRUCIFIED

The founder of the Passionists, Paolo Danei, was born in Ovada (Alessandria, Italy) on January 3, 1694. At the age of 18, he decided to "devote himself to a holy and perfect life." In 1715 he enlisted in the crusade of the Republic of Venice against the Turks, but before departing he realized that God was calling him to a very different path.

In 1720 he put on a black habit and began a period of intense prayer and penance, during which he came to understand that the mission of his life was to proclaim the love of God revealed in the Cross of Christ. For this reason, he henceforth took the name Paul of the Cross.
From December 2 to December 7, 1720, during a time of profound mystical experience, he wrote the Rule of the Passionists. Ordained a priest in 1727, he began an intense missionary activity in many Italian parishes. In 1737, on Mount Argentario (Grosseto), he founded the first convent.



San Paolo della croce, fondatore dei Passionisti

In 1741, Pope Benedict XIV approved the new Passionist institute. Paul continued tirelessly his work as an itinerant missionary throughout Italy. In 1771, in Tarquinia (Viterbo), he opened the first monastery of the Passionist nuns.

He died on October 18, 1775, in the convent of Saints John and Paul in Rome. On June 29, 1867, he was proclaimed a saint by Pope Pius IX. His mortal remains rest in the Basilica of Saints John and Paul in Rome. He is regarded as "the greatest mystic of the eighteenth century."

Today, the Passionists are present in 62 countries. Saint Gabriel of Our Lady of Sorrows (1838–1862) was the most illustrious spiritual son of Saint Paul of the Cross and is the most venerated Passionist saint in the world.



IL NUOVO SANTUARIO E L'ARTE CONTEMPORANEA

Il nuovo santuario ospita varie opere di grandi artisti contemporanei. Nel porticato di ingresso al nuovo santuario campeggia la grande scultura in ferro "L'altare delle continue offese" di **Angelo Casciello**. Nella cripta del santo si possono ammirare una scultura in travertino "Colonna crocifera" di **Pietro Cascella**, una scultura in ferro "Golgota" di **Angelo Casciello** e una "Colonna della Passione" in ceramica di **Vincenzo Di Giosaffatte**. Lungo le scalinate di accesso alla cripta sono collocati due grandi dipinti "La Risurrezione" e "La Crocifissione", grafiti su tavola di **Omar Galliani**.

Dietro il presbiterio campeggiano due grandi ceramiche "La Risurrezione" e "la Passione" di **Nino Di Simone**. Nella sala dedicata alla mostra missionaria-vocazionale **Mimmo Paladino** ha realizzato una grande "Vetrata battesimale"**.** Nella sala-benedizioni c'è un ciclo di quadri a olio sulla vita di Cristo di **Raffaele Costi.** In una delle sale-raduni **Angelo Casciello** ha realizzato un bozzetto per un ciclo di vetrate dedicato ai "Simboli della Passione di Cristo".

All'interno dei pozzi-luce sono collocati una grande croce in travertino "Falcone-Borsellino", di **Maria Dompè**, un "Fonte battesimale" di **Giuliano Giuliani** e una scultura in rame "Santo", dedicata a Giovanni Paolo II, di **Oliviero Rainaldi**.

All'esterno del santuario si possono ammirare un'altra grande scultura in acciaio cor-ten "Porta del sole" e una scultura in bronzo "La Pietà", di **Tito,** una scultura in acciaio cor-ten "La Porta della Vita", di **Carlo Lorenzetti** e una scultura in ferro "Croce", di **Giuseppe Spagnulo**.



Mimmo Paladino



IL SANTUARIO DI SAN GABRIELE TRA FEDE, CULTURA E NATURA

Il santuario di San Gabriele è ubicato in una zona che vanta un vasto patrimonio di fede-cultura-natura. Dal santuario in 10 minuti si può arrivare alle celebri Abbazie romaniche di **San Giovanni ad Insulam** e a quella di **Santa Maria di Ronzano**; in 20 minuti si raggiunge Teramo, con il **Duomo trecentesco** e **l'Anfiteatro romano**; in 30 minuti si arriva a Campli che conserva la **Scala santa** e a Civitella del Tronto con la sua celebre **Fortezza spagnola**. In 15 minuti si arriva a **Castelli**, centro mondiale della ceramica. In 10/15 minuti si possono raggiungere gli splendidi posti del **Parco Gran Sasso-Laga** (Pineta di S. Pietro, sorgenti del Ruzzo, cascata dello chalet di Pretara, ecc.).

In 30 minuti si arriva a L'Aquila, dove è possibile visitare la celebre **Abbazia di Collemaggio** e i luoghi celestiniani, il Museo nazionale, il Castello cinquecentesco e la **Fontana delle 99 cannelle**. Dal santuario in 30 minuti si arriva alla base della funivia di Campo Imperatore (AQ) e da lì si possono raggiungere in breve tempo le moderne sciovie (tramite funivia) e l'albergo situato a 2.130 metri (tramite funivia o comoda strada). In 20 minuti si arriva a S. Pietro della Jenca, paesino dell'aquilano che ospita il **santuario dedicato al Beato Giovanni Paolo II**

In 80 minuti si può raggiungere Lanciano (CH), sede di un famoso **Miracolo eucaristico**, Fossacesia (CH) con la sua celebre **Abbazia di S. Giovanni in Venere** e Manoppello (PE) che conserva il **Volto santo**.





Castelli (TE)



Scala santa, Campli (TE)

Abbazia di S. Giovanni in Venere, Fossacesia (CH)

ACCOGLIENZA E OSPITALITÀ AL SANTUARIO

Il santuario dispone di un **Centro di spiritualità San Gabriele** per esercizi spirituali, ritiri e convegni che ha una capacità di 85 posti letto (tutte le camere hanno il bagno privato) e offre pensione completa a basso costo. Il santuario dispone anche della **Casa per giovani San Gabriele**, una struttura che offre ospitalità in autogestione, soprattutto per i giovani**.** La struttura è dotata di 26 posti letto (tutte le camere hanno il bagno privato), cucina, sala pranzo, sala raduni, cappella, ascensore. Inoltre il nuovo santuario è dotato di ampi locali per incontri di una sola giornata (un salone da 700 posti, varie sale). Il santuario mette gratuitamente a disposizione dei pellegrini anche una vasta area picnic e una struttura coperta che può ospitare 500 persone.

Nei pressi del santuario (a pochi metri) ci sono una dozzina tra alberghi, ristoranti, bar per ospitare i numerosi pellegrini che frequentano il santuario. Inoltre, nel raggio di 5 chilometri dal santuario, ci sono una trentina tra alberghi, ristoranti, agriturismi.











INFORMAZIONI / INFORMATION

MUSEI E MOSTRE DA VEDERE

***Museo degli ex voto e dell'iconografia del santo - luoghi e ricordi del santo**: raccoglie migliaia di ex voto donati al santo a partire dal 1892. *(Aperto tutto l'anno)*

***Museo storico san Gabriele**: raccoglie arredi e oggetti liturgici antichi, quadri, monete e libri antichi, documenti storici. *(Aperto nei giorni festivi)*

***Museo Staurós d'arte sacra contemporanea**: espone centinaia di opere di famosi artisti contemporanei. *(Aperto nei giorni festivi)*

***Presepe permanente – Presepe della Passione – Mostra sulla Sindone.** *(Aperto tutto l'anno)*

***Mostra: "Il convento antico di Isola e "Cento anni di santità".** *(Aperta tutto l'anno).*

***Chiostro francescano**: all'interno del convento antico il chiostro conserva numerosi affreschi sulla vita di San Francesco d'Assisi (da fine sec. XIV a inizio sec. XVII) e tre Portali cinquecenteschi. *(Visitabile su richiesta).*

***Concerto di 14 Campane**: è possibile visitare il grande concerto di 14 campane, uno dei più grandi d'Europa. (fuse negli anni 1962-1964). Le campane sono un vero capolavoro di spiritualità, arte, poesia, architettura, artigianalità. La più grande, la Campana del Centenario, pesa 50 quintali. *(Visitabile su richiesta).*

PRINCIPALI APPUNTAMENTI AL SANTUARIO

27 Febbraio: festa di san Gabriele. Ore 6.30: celebrazione del transito.
Seconda settimana di marzo: migliaia di studenti delle scuole superiori celebrano i "cento giorni" dagli esami.
Secondo sabato di luglio: festa del pellegrino.
Ultima domenica di agosto: festa popolare di san Gabriele.
Secondo sabato di settembre: pellegrinaggio dell'Unitalsi abruzzese.
Seconda domenica di ottobre: raduno delle confraternite.

NOTIZIE UTILI - ORARI

Orario del santuario: Estivo (maggio/settembre): 7.30 - 19
Orario sante messe: *Feriali* ore 8; 9.30; 11; 12; 16; 17; 18 (sabato)
Festivi e giorni feriali da agosto a settembre ore 8; 9; 10; 11; 12; 16; 17; 18; 19
Orario del santuario: Invernale (ottobre/aprile): 7.30 - 13; 14 - 18.30
Orario sante messe: *Feriali* ore 8; 9.30; 11; 16; 17; 18 (sabato)
Festivi ore 8; 9; 10; 11; 12; 16; 17; 18; 19 (ora legale)

Confessioni e Benedizioni - Negli orari di apertura del santuario i religiosi sono a disposizione per confessioni e benedizioni.
Celebrazioni particolari - Per Battesimi, Prime Comunioni e Matrimoni occorre prenotarsi.
Ufficio per sante Messe e abbonamenti Eco - Un apposito ufficio è a disposizione per ricevere intenzioni di sante messe e per gli abbonamenti alla rivista del santuario "L'Eco di san Gabriele".
Visite guidate - Per visite guidate ai luoghi del santo e al santuario prenotarsi telefonando allo 0861.9772166-7.

Assistenza sanitaria - Servizio Unitalsi - Pronto soccorso - Croce rossa italiana - 118 di Teramo.

MUSEUMS AND EXHIBITIONS TO VISIT

***Museum of Ex Votos and Iconography of the Saint – Places and Memories of the Saint:** *display of thousands of ex votos donated to the Saint since 1892. (Open all year round)*
***St. Gabriel Historical Museum:** *a collection of ancient liturgical furnishings and objects, paintings, coins, rare books, and historical documents. (Open on holidays)*
***Exposition of contemporary sacred Art:** *Exhibits hundreds of works by renowned contemporary artists. (Open on holidays)*
***Permanent Nativity Scene – Nativity of the Passion – Shroud Exhibition.** *(Open all year round)*
***Exhibitions: "The Ancient Convent of Isola" and "One Hundred Years of Holiness".** *(Open all year round)*

****Franciscan Cloister:** *Located within the ancient convent, the cloister preserves numerous frescoes depicting the life of Saint Francis of Assisi (from the late 14th to the early 17th century) and three 16th-century portals.*
(Visits available upon request)
****Concert of 14 Bells:** *Visitors can see this impressive set of 14 bells, one of the largest in Europe, cast between 1962 and 1964.*
The bells are a true masterpiece of spirituality, art, poetry, architecture, and craftsmanship. The largest bell, the Centenary Bell, weighs 5,000 kilograms. (Visits available upon request)

MAIN ANNUAL EVENTS AT THE SHRINE

***27th February:** Liturgical Feast of Saint Gabriel.*
***The second week of March:** Thousands of secondary school students celebrate the "100 days" of preparation for exams.*
***Second Saturday of July:** Pilgrimage festival.*
***Last Sunday of August:** Popular celebration of the Feast of Saint Gabriel.*
***Second Saturday of September:** Day for the sick and pilgrimage of the members of Unitalsi in Abruzzo.*

HELPFUL INFORMATION - TIMETABLES

Timetable of the Shrine:
Summer (Maj/September) 7.30 a.m. - 7.00 p.m.
Winter (October/April) 7.30 a.m. - 1.00 p.m.; 2.00 p.m. - 6.30 p.m.
***Mass Schedule**- Weekdays: 8.00 a.m., 9.30 a.m., 11.00 a.m.; 4.00 p.m. 5.00 p.m. (during daylight saving time also 6.00 p.m.).*
Feast days and Weekdays during August and September: 8.00 a.m., 9.00 a.m., 10.00 a.m., 11.00 a.m., 12.00 p.m.; 4.00 p.m. 5.00 p.m., 6.00 p.m. (during daylight saving time also 7.00 p.m.)

***Confessions and Benedictions** - The religious are available for confessions and benedictions whenever the Shrine is open (see the timetable above).*
***Particular Celebrations -** For Baptisms, First Communions and Weddings it is necessary to make a booking.*
***Office for Mass Intentions and subscriptions to Eco** - For those who want masses offered for particular intentions, or those who wish to subscribe to the Shrine's magazine "L'Eco di san Gabriele", please ask for the office set aside for this purpose.*

***Guided Visits** - If you would like to have a guided visit of the Shrine and of the Saint, please dial 0861.9772166-7*

BASILICA - SANTUARIO DI SAN GABRIELE DELL'ADDOLORATA

1° Centenario San Gabriele protettore dei giovani (1926-2026)

Manifestazioni 2026

APPUNTAMENTI FISSI

Sabato:

- ore 11.45: Via Matris (1° sabato del mese da marzo a settembre) in Cripta nel nuovo santuario.
- ore 16, Lectio Divina: lettura comunitaria della Parola di Dio.

Domenica e festivi:

- ore 11, messa in diretta su Rete8 (canale 10 del digitale terrestre, YouTube, Facebook).
- Al termine delle sante messe benedizione in cripta.
- Al termine della messa delle 11, affidamento a san Gabriele dei bambini.
- ore 12, messa del giovane e affidamento dei giovani della terra e del cielo.
- ore 15: Via Crucis (in quaresima) nel nuovo sant.
- ore 15.15: Via Matris (a settembre) in Cripta nel nuovo santuario.
- ore 15.45: adorazione eucaristica nell'antico sant.
- ore 16.45: rosario (cripta).

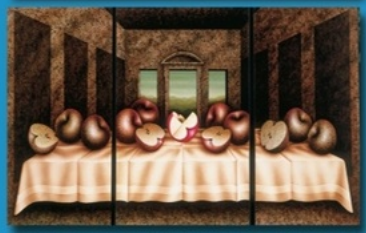
** **Visite straordinarie al chiostro francescano:** nell'anno dell'Ottavo centenario dalla morte di San Francesco d'Assisi, nei giorni festivi (ore 11 e ore 12), sarà possibile visitare l'antico chiostro francescano che conserva affreschi dal XIV al XVII secolo.

14 dicembre 2025 – 31 gennaio 2026: XVI Biennale d'arte sacra: "Pellegrini di speranza, creatori di bellezza".
6 gennaio: arrivo dei magi.
11 febbraio: festa foraniale del malato e unzione infermi (ore 18).
18 febbraio: mercoledì delle ceneri. Ad ogni celebrazione imposizione delle ceneri.
19-26 febbraio: giorni di preparazione alla festa di S. Gabriele. Rosario e Vespri in Cripta (ore 18.30).
27 febbraio: festa di San Gabriele (indulgenza).
Celebrazione del transito del santo (ore 6.30). Messa foraniale di Isola (ore 18). Incontro dei giovani con mons. Leuzzi (ore 19).
01 marzo: raduno interregionale degli alpini.
10 marzo: festa dei "100 giorni agli esami di maturità".
22 marzo: raduno trattori.
29 marzo: Le Palme: benedizione delle palme e processione (ore 10.45). Concerto della Passione (ore 16).
02 aprile, Giovedì santo: messa in "Coena Domini" (ore 18).
3 aprile, Venerdì santo: celebrazione della Passione del Signore (ore 16) a seguire Via Crucis.
4 aprile, Sabato santo: messa della veglia pasquale (ore 21).
6 aprile: Lunedì di Pasqua. (indulgenza).
18 aprile: raduno regionale Vincenziane Abruzzo

Maggio mese mariano: rosario meditato (ore 18.30).
2 maggio: giornata mariana con Madre Rosaria
9 maggio: Festa dei popoli (ore 10), Rosario internazionale (ore 15.30).
13 maggio: dedicazione antica Basilica (indulgenza).
15 maggio – 23 maggio: adorazione eucaristica novena di Pentecoste (ore 18.30).
31 maggio: processione conclusiva del mese di maggio alla grotta di Lourdes (ore 20.30).
29 giugno: festa dei Ss. Pietro e Paolo (indulgenza).
luglio-agosto-settembre: pellegrinaggi a piedi da varie località.
01 luglio: concessione del titolo di Basilica (indulgenza).
11 luglio: festa del Pellegrino (indulgenza).
25 luglio: salita a Cima San Gabriele, in vetta santa messa (ore 11).
25-26 luglio: pellegrinaggio a piedi da Teramo.
21-29 agosto: giorni di preparazione alla Festa di S. Gabriele. Vespri in cripta (ore 19).
28-30 agosto: FESTA DEI GIOVANI
30 agosto: festa popolare di San Gabriele, processione con l'URNA del SANTO (ore 17) (indulgenza).

5 settembre: raduno regionale Unitalsi Abruzzo.
12 settembre: la "Corsa di San Gabriele", gara podistica.
13 settembre: giornata di spiritualità passionista.
21 settembre: anniversario dedicazione nuovo santuario (indulgenza).
4 ottobre: benedizione degli zaini (ore 12).
11 ottobre: raduno delle Confraternite del centro Italia (indulgenza).
12 ottobre – 18 ottobre: Adorazione e Vespri, (ore 18.30), novena di San Paolo della Croce.
19 ottobre: festa di san Paolo della croce, fondatore dei Passionisti.
08 novembre: gruppi di Preghiera di p. Pio.
08 novembre: raduno dei "Club Fiat 500".
29 novembre – 7 dicembre: rosario e vespri (ore 18.30), novena dell'Immacolata nell'Ant. Sant.
08 dicembre – 6 gennaio: pesca di beneficenza per le missioni passioniste.
16 dicembre – 23 dicembre: adorazione eucaristica e vespri (ore 18.30), novena di Natale.
20 dicembre: raduno FIDAS Teramo. Benedizione dei Bambinelli (ore 11).
24 dicembre: concerto di Natale (ore 23) e messa di mezzanotte (ore 24).
26 dicembre: concerto di Natale del "Coro San Gabriele" (ore 15.30).
27 dicembre: festa della Sacra Famiglia: benedizione di tutte le famiglie (ore 11).
31 dicembre: messa e *Te Deum* di ringraziamento (ore 17) nel Nuovo Santuario.







Al santuario è attivo il Museo Stauròs d'arte sacra contemporanea, gestito dall'Associazione "Amici di San Gabriele dell'Addolorata ETS".
Nel museo sono raccolte oltre un migliaio di opere di famosi artisti contemporanei



DONA IL TUO

5 x mille

ALL'ASSOCIAZIONE

"AMICI DI SAN GABRIELE DELL'ADDOLORATA ONLUS"

C.F. 92034390671

Stampa: Nova Cartotecnica Roseto 2026-1
Mosciano Sant'Angelo (TE) - Tel. 085 2910595

CENTRO DI SPIRITUALITA' SAN GABRIELE

Informazioni e prenotazioni
Direttore Centro spiritualità - 64045 S. Gabriele (TE)
tel. 0861.9772101 cell. 348.4755220 fax. 0861.9772506
e-mail oasisangabriele@libero.it

DAL 1913 LA VOCE DEL SANTO

L'ECO di san Gabriele



Nata nel 1913, *L'Eco di san Gabriele* diffonde circa 130 mila copie mensili, parte delle quali anche all'estero. Oltre ad essere uno strumento utile di formazione cristiana, *L'Eco* è il mezzo privilegiato per mantenere il collegamento tra i pellegrini e il santuario.
Ci si può abbonare (Italia: € 25; estero: € 30) negli appositi uffici nel santuario,
oppure tramite il c.c. postale n° 1651, intestato a: L'Eco di san Gabriele - 64045 S. Gabriele (TE).
Per informazioni: L'ECO DI SAN GABRIELE - 64045 S. GABRIELE (TE) - ITALIA
Tel. 0861.975924 - Fax 0861.975655 - Internet: www.ecosangabriele.com - E-mail: rivista@ecosangabriele.com

COME ARRIVARE AL SANTUARIO

Da Roma: Autostrada A 24 verso Teramo, uscire al casello "S. Gabriele".
Da Ancona e da Pescara: Autostrada A14, uscita "Giulianova-Teramo", prendere la superstrada per Teramo, continuare sulla A24 verso L'Aquila, uscire al casello "San Gabriele-Colledara".



SANTUARIO · COMUNITÀ PASSIONISTA
Rettore Santuario - 64045 S.Gabriele (TE)
Tel. 0861.97721 - Fax 0861.9772520 - C.C. postale 11106648
Internet: www.sangabriele.org - email: comunita@sangabriele.org

SAN GABRIELE TI INVITA A SOSTENERE UN PROGETTO DI SOLIDARIETA' NELLE MISSIONI PASSIONISTE

con una donazione aiuta a trasformare la vita di migliaia di bambini in Tanzania, Kenya, Congo...



Utilizza per la tua donazione l'Associazione "Amici di San Gabriele dell'Addolorata ETS"

Iban:
IT93N0329601601000064478744

** **Tutti i sostenitori possono chiedere** (a: comunita@sangabriele.it) **la dichiarazione per le agevolazioni fiscali.**